

- Serrar firmemente l'écrou du détendeur au robinet de la bouteille.
- **Conseil pour utiliser correctement le produit:**
- Tenir éloigné du réchaud, tout objet à 1 m minimum.
- Ne pas laisser les animaux de compagnie circuler librement à proximité du réchaud.
- Ne jamais laisser le réchaud en fonctionnement sans surveillance.
- Tenir le réchaud hors de la portée des enfants.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou d'une forte odeur de gaz, ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même. Faire réparer l'appareil par un service spécialisé. Dans tous les cas, fermer le robinet de la bouteille de gaz immédiatement.
- **Attention:** en fonctionnement ou après fonctionnement,

(P) Para sua segurança, leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.

Atenção: Este aparelho liberta dióxido de carbono e a sua acumulação pode ser perigosa. Por este motivo, o aparelho deve ser utilizado apenas no exterior ou em locais com ventilação suficiente, a fim de garantir uma renovação regular do ar ambiente e evitar a acumulação de gases tóxicos. Nunca deve utilizar o aparelho no interior de um local de habitação.

Dados técnicos:	CORBERO
Marca:	CHOR200 / CHOR300
Fogão:	I3+ Butano
Tipo de gás:	28/37 mbars
Pressão de utilização:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Potência:	0.68 mm
Diâmetro de injeção:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Consumo:	ES
Destino:	

Instruções de montagem e instalação do aparelho:

- As etapas descritas em seguida devem ser efectuadas em locais bem arejados, afastados de qualquer fonte de calor ou materiais inflamáveis.
- 1) O fogão deve ser ligado à botija de gás com um tubo de borracha para GPL, em conformidade com a legislação do país onde se pretende utilizar.
 - 2) O tubo não deve ter mais de 1,5 m de comprimento. Deve ser substituído nos termos da legislação do país de utilização e, em qualquer caso, após 4 anos de utilização.
 - 3) Utilize sempre um redutor de base pressão para ligar o fogão à botija. Este redutor DEVE ser fixado a 28 mbar para butano e a 37 mbar para propano (unicamente 50 mbar para a Áustria e a Alemanha).
 - 4) Deve utilizar braçadeiras metálicas para ligar o tubo (adequado ao tipo de gás utilizado) ao fogão e ao redutor, nos países onde seja obrigatório fixar o tubo ao aparelho.

Atenção:

- Nunca utilize chamas para verificar fugas de gás. Utilize sempre um pulverizador adequado ou água e sabão.
- Nunca ligue o aparelho se o tubo de borracha não estiver bem fixo com as braçadeiras adequadas.
- Não utilize o aparelho em caso de fuga, danos ou falha de funcionamento.

Colocação em funcionamento:

- Coloque a placa de fogão sobre uma superfície estável e horizontal.
- Mantenha a placa de fogão afastada de toda e qualquer substância inflamável e sempre longe de qualquer objecto que possa entrar em contacto com o calor do aparelho.
- Verifique se os botões de regulação do aparelho estão bem fechados.
- Abra totalmente a torneira da botija de gás.
- Carregue no botão correspondente ao queimador que pretende acender e vá-lo ao máximo, no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

toutes les parties du réchaud peuvent être très chaudes. Tenir l'appareil éloigné de la portée des enfants.

Une mauvaise utilisation ou une utilisation différente de celle expliquée dans la notice d'instructions dégage de toutes responsabilités le fabricant, qu'il s'agisse d'un dommage matériel ou physique sur toute personne physique ou des animaux.

Les produits sont garantis 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie peut s'appliquer sauf en cas de chute ou de mauvaise manipulation de l'appareil. Le bénéfice de la garantie suppose que le matériel ait été utilisé conformément à son mode d'emploi et à sa destination et sera accordé sur présentation du ticket de caisse, la facture d'achat indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, le modèle et le numéro de série du produit, ou le bon de livraison.

- Para os modelos sem acendedor piezo: aproximar uma chama junto ao queimador para acendê-lo.
- Regular a chama em função da potência pretendida.
- Não transporte o fogão quando estiver aceso.

Após a utilização:

- Feche a torneira da botija de gás.
- Feche o botão de regulação da placa do fogão.

Substituição da botija de gás:

- A botija de gás deve ser substituída ao ar livre e afastada de chamas ou substâncias inflamáveis.
- Confirme que os botões de regulação e a torneira da botija de gás estão perfeitamente fechados.
- Desligue o redutor de pressão da botija.
- Antes de fixar o redutor de pressão à botija de gás, verifique se a junta está sobre o redutor e se está intacta.
- Fixe bem o redutor de pressão sobre a botija.
- **Conselhos de utilização correcta do produto:**
- Mantenha uma distância mínima de 1 m entre qualquer objecto e o fogão.
- Não deve que animais de estimação circulem nas proximidades do fogão.
- Nunca deixe o fogão em funcionamento sem vigilância.
- Mantenha o fogão longe do alcance das crianças.
- Em caso de avaria ou se sentir um forte odor a gás, nunca tente reparar o aparelho sozinho. Solicite serviços especializados de reparação. Em qualquer caso, feche imediatamente a torneira da botija de gás.
- **Atenção:** Durante ou após o funcionamento, todas as partes do fogão podem estar muito quentes. Mantenha o aparelho longe do alcance das crianças.

Uma utilização incorrecta ou diferente da explicada nestas instruções sentam toda e qualquer responsabilidade da parte do fabricante, que se trate de danos materiais ou físicos em qualquer pessoa ou animal.

Os produtos estão abrangidos por uma garantia de 2 anos a partir da data da aquisição. Esta garantia aplica-se sempre, à excepção dos casos de queda ou manuseamento incorrecto do aparelho. O benefício da garantia pressupõe que o material foi utilizado de acordo com as instruções e com os fins para que foi fabricado e será concedido mediante apresentação do recibo, da factura com a indicação da data da aquisição o nome do revendedor, o modelo e o número de série do produto, ou a guia de remessa.

Corberó

Cocinas esmaltadas vitrificadas



(E) INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO

Importante: lea estas instrucciones de uso detenidamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a su botella de gas. Conserve estas instrucciones para su consultación posterior. Instrucciones para cocinas mod. MAGNA-NICE

(GB) ASSEMBLY, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

important: read these instructions carefully in order to become familiar with the appliance before connecting it to your gas cylinder. Keep these instructions for future reference. Instruction for stove model MAGNA-NICE

(F) NOTICE D'ASSEMBLAGE, D'APPLICATION ET D'ENTRETIEN

Importan: lire attentivement cette notice afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le relier à une bouteille de gaz. Cette notice est à conserver. Instructions des modèles de tables de cuisson à gaz MAGNA-NICE

(P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Importante: leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o aparelho antes de ligá-lo à botija de gás. Guarde estas instruções para futura consulta. Instruções para os modelos de placas de fogão a gás MAGNA-NICE

(E) Para su seguridad, lea detenidamente las instrucciones adjuntas y consérvelas para su posterior consulta.

Atención: al utilizar este aparato se producen emisiones de anhídrido carbónico, que, acumulándose, pueden resultar peligrosas. Por consiguiente, el producto debe utilizarse sólo al aire libre o en locales suficientemente ventilados para permitir la alimentación del aire de combustión y para evitar la formación de mezclas que contengan gas no quemado.

Informaciones Técnicas:

Marca:	CORBERO
Fogão:	CHOR200 / CHOR300
Tipo de gás:	I3+ Butano
Pressão de utilização:	28/37 mbars
Potência:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Diâmetro de injeção:	0.68 mm
Consumo:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Destino:	ES

Instrucciones para el montaje y la instalación del aparato.

Las operaciones deben efectuarse en lugares ventilados y alejados de llamas o materiales inflamables.

- 1) El hornillo debe conectarse a la botella con un tubo de goma para gas GPL según el país donde se lo utiliza.
- 2) El tubo no debe superar 1,5 m de largo y se sustituye, según la normativa vigente en el país de utilización.
- 3) Siempre utilice un regulador de baja presión para conectar el hornillo a la botella. El regulador debe ser EXCLUSIVAMENTE con salida fija normalizada en 30 mbar para butano y 37 mbar para propano (50 mbar exclusivamente para Austria y Alemania).
- 4) El tubo debe fijarse al hornillo y al regulador en los países donde puede fijarlo el usuario, hay que utilizar ABRAZADERAS METÁLICAS IDÓNEAS PARA GAS.

Atención:

- No compruebe NUNCA si hay fugas de gas utilizando fuego, utilice los productos en spray adecuados.
- No trabaje nunca si el tubo de goma no está fijado firmemente con las abrazaderas indicadas.
- No utilice el aparato si hay fugas, si se deteriora o si funciona mal.

Puesta en funcionamiento

- Coloque el hornillo sobre una superficie estable y en plano.
- Coloque el hornillo lejos de líquidos inflamables o de objetos sensibles al calor.
- Controle que los grifos del hornillo estén CERRADOS.
- Abra completamente el grifo de la botella.
- Pulse y gire hacia la izquierda el mando correspondiente al hornillo que se quiere encender hasta la posición máxima.

(GB) For your safety, carefully read the enclosed instructions and keep them for future reference.

Caution: when using this appliance carbon dioxide may be produced, the accumulation of which can be hazardous. The product must therefore only be used outdoors or in suitably ventilated environments to ensure the proper supply of air for combustion and to prevent the formation of mixtures containing unburnt gas. Under no circumstances use the appliance inside dwellings.

Technical information:

Marca:	CORBERO
Fogão:	CHOR200 / CHOR300
Tipo de gás:	I3+ Butano
Pressão de utilização:	28/37 mbars
Potência:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Diâmetro de injeção:	0.68 mm
Consumo:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Destino:	ES

Instructions for assembling and installing the appliance:

The following steps must be carried out in well-ventilated places far from flames or flammable materials.

- Para los Modelos sin encendedor piezoeléctrico: acerque una llama al quemador que quiere encender.
- Regule la llama según sea conveniente.
- No desplace el hornillo con la llama encendida.

Conclusión del trabajo

- Cierre el grifo de la botella.
- Cierre el grifo al hornillo.

Sustitución de la botella

- La botella debe sustituirse al aire libre y siempre lejos de llamas o substancias inflamables.
- Compruebe que los grifos de los hornillos y de la Botella estén perfectamente cerrados.
- Desensrosque el regulador de presión del grifo de la botella.
- ANTES DE FUJAR EL REGULADOR A LA BOTELLA, COMPRUEBE QUE EN EL REGULADOR DE PRESIÓN ESTE MONTADA LA JUNTA Y QUE ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES.
- Apriete la tuerca del regulador de presión en la rosca del grifo de la botella.

Consejos para un uso correcto del producto

- No coloque objetos a menos de 1 m de distancia del hornillo, tanto al costado como por encima.
- No deje que los animales domésticos circulen libremente cerca del hornillo.
- No deje nunca el hornillo encendido sin vigilancia.
- No deje nunca que los niños se puedan acercar al hornillo.
- En caso de desperfecto, o si advierte olor a gas, NO MANIPULE EL HORNILLO POR SU CUENTA, CONSULTE A UN TÉCNICO AUTORIZADO CERRAR EL GRIFO DE LA BOTELLA DE ALIMENTO.
- **Atención:** algunos componentes pueden alcanzar temperaturas altas. Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños.
- El fabricante no responde de daños a los bienes o lesiones a las personas que deriven de un uso incorrecto del aparato y del incumplimiento de estas normas.
- La garantía de dos años, a partir de la fecha de compra del producto, es válida solo si el producto no ha sido alterado, ni sufrido daños ni caídas, y debe estar acompañada por el recibo que demuestre la fecha de venta que se quiere encender hasta la posición máxima.

Caution:

- Never use flames to check for gas leaks. Always use a special spray.
- Never operate the appliance if the rubber hose is not firmly secured with the recommended clips.
- Do not use the appliance should there be leaks, damage or malfunction.

Operation:

- Place the cooker on a firm, level surface.
- Locate the cooker far from flammable liquids and in any case far from objects that are affected by heat.
- Check that the cooker taps are closed.
- Check that the burner spring clips in the part underneath the burner are firmly positioned and cannot be removed.
- Fully open the gas cylinder tap.
- Press the tap corresponding to the burner to be lit and turn it counter-clockwise to the maximum setting.
- For the models without piezo put a flame to the burner to be lit.
- Adjust the flame as required.
- Do not move the cooker with the burner lit.

After use:

- Close the gas cylinder tap.
- Close the cooker tap.

Replacing the gas cylinder:

- The gas cylinder must be replaced outdoors and in any case far from flames or flammable substances.

(F) Pour votre sécurité, lisez ces instructions attentivement et conservez-les pour référence ultérieure.

Attention: cet appareil dégage du dioxyde de carbone dont l'accumulation peut être dangereuse. C'est pourquoi il doit être utilisé uniquement en extérieur ou dans des endroits suffisamment bien ventilés, afin d'assurer un renouvellement régulier de l'air ambiant et éviter l'accumulation de gaz nocifs. Il ne faut en aucun cas utiliser l'appareil à l'intérieur d'un local d'habitation.

Informations techniques:

Marca:	CORBERO
Fogão:	CHOR200 / CHOR300
Tipo de gás:	I3+ Butano
Pressão de utilização:	28/37 mbars
Potência:	1.7KW-3.4KW / 1.8KW-5.4KW
Diâmetro de injeção:	0.68 mm
Consumo:	124g/h-248g/h 131g/h-393g/h
Destino:	ES

Instructions pour l'assemblage et l'installation de l'appareil:

Les étapes suivantes doivent être effectuées dans des endroits bien aérés, loin de toute source de chaleur ou de matériaux inflammables.

- 1) Le réchaud doit être relié à la bouteille de gaz à l'aide d'un tuyau en caoutchouc, pour le GPL, conformément à la réglementation du pays dans lequel le réchaud doit être utilisé.
- 2) La longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1,5 m et doit être remplacé, conformément à la réglementation du pays d'utilisation, et dans tous les cas après 4 années d'utilisation.
- 3) Utilisez toujours un détendeur à basse pression pour relier le réchaud à la bouteille. Ce détendeur DOIT être fixé à 28 mbar pour le butane et à 37 mbar pour le propane (50 mbar seulement pour l'Autriche et l'Allemagne).
- 4) Des colliers métalliques doivent être utilisés pour relier le tuyau (approprié au type de gaz utilisé) au réchaud et au détendeur dans les pays pour lesquels il est obligatoire de fixer le tuyau à l'appareil.

Attention:

- Ne jamais utiliser de flammes pour vérifier les fuites de gaz. Utilisez toujours un pulvérisateur adapté.

- Check that the cooker and the cylinder taps are perfectly closed.
- Unscrew the pressure regulator from the cylinder tap.
- Before fixing the pressure regulator to the cylinder check that the gasket is present on the regulator and that it is intact.
- Tighten the nut of the pressure regulator properly onto the thread of the cylinder tap.

Advice for correct use of the product:

- Ensure that objects are positioned at least 1 m from the cooker in all directions.
- Do not let pets roam freely in the vicinity of the cooker.
- Never leave the cooker lit without supervision.
- Never let children approach the cooker.
- In the event of malfunction or the smell of gas, never check the heater yourself, but take it to the dealers. In any case close the gas cylinder tap immediately.
- **Caution:** accessible parts may become very hot. Keep the appliance out of reach of children.
- Misuse or use other than in compliance with the instructions given in this booklet relieve the manufacturer of all and any liability for damage to property or injury to persons and animals.
- The product is guaranteed for a period of two years from the date of purchase. The guarantee is only applicable provided the product has not been tampered with, damaged or dropped and evidence of the date of purchase in the form of an invoice or receipt accompanies the product.

- N'actionner jamais l'appareil si le tuyau en caoutchouc n'est pas solidement fixé à l'aide des colliers adaptés.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fuites, dommages ou de défaut de fonctionnement.

Mise en marche:

- Placer la table de cuisson sur une surface stable et horizontale.
- Tenir la table de cuisson éloignée de toutes substances inflammables et, dans tous les cas, loin de tout objet qui pourrait rentrer en contact avec la chaleur de l'appareil.
- Vérifier que les boutons de réglage de l'appareil soient bien fermés.
- Ouvrir entièrement le robinet de la bouteille de gaz.
- Appuyer sur le bouton correspondant au brûleur à allumer et le tourner au maximum dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Après utilisation:

- Fermer le robinet de la bouteille de gaz.
- Fermer le bouton de réglage de la table de cuisson.

Remplacement de la bouteille de gaz:

- La bouteille de gaz doit être remplacée en extérieur et loin de flammes ou de substances inflammables.
- Vérifier que les boutons de réglage et le robinet de la bouteille de gaz soient parfaitement fermés.
- Dévisser le détendeur du robinet de la bouteille de gaz.
- Avant de fixer le détendeur à la nouvelle bouteille de gaz, vérifier la présence du joint sur le détendeur et qu'il soit intact.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Imprescindible la presentación de la factura de compra acompañada del presente certificado de garantía.

Riesgos cubiertos.

Este aparato está garantizado contra cualquier defecto de funcionamiento, siempre que se destine a uso doméstico, procediéndose a su reparación dentro del plazo de garantía y sólo por la red de SAT autorizados.

Nuestros electrodomésticos Corberó cuentan con la garantía legal del fabricante que cubre cualquier avería o defecto durante 36 meses, desde su fecha factura de 1 de enero del 2022. En caso de que fuera necesario, nosotros nos ocupamos de cualquier posible incidencia siempre que se deba a un componente defectuoso o fallo de fabricación.

Excepciones de garantía.

- Que la fecha del certificado no coincida con la fecha de venta de la factura original.
- Averías producidas por golpe, por caída o cualquier otra causa de fuerza mayor.
- Si el aparato ha sido manipulado por personal no autorizado.
- Las averías producidas o derivadas como consecuencia de un uso inadecuado, por defectos de instalación, por introducir modificaciones en el aparato que alteren su funcionamiento.
- Puestas en marcha, mantenimiento, limpiezas, componentes sujetos a desgaste, lámparas, piezas estéticas, oxidaciones, plásticos, gomas, carcasas y cristales.
- Los hornos microondas (a excepción de los integrables) y los hornos sobremesa en el caso de cualquier incidencia de funcionamiento, deben de llevarse al servicio técnico más próximo por parte del cliente. No se recojen ni reparan en el domicilio.
- Garantía termos eléctricos. Garantía de 3 años incluyendo los costes de desplazamiento y mano de obra que correspondan de la reparación del producto, teniendo que tener un mantenimiento una vez cada 12 meses. Especialmente si Ud. ha instalado un aparato a gas, tenga presente como titular de la instalación, la obligatoriedad de realizar una revisión completa de los equipos, (según Real Decreto 238 / 2013, del 5 Abril. RITE. IT3, M. Lo termos eléctricos y calderas que incluyen depósitos acumuladores de agua caliente, para que se aplique la prestación de la Garantía, es obligatorio que el ánodo de magnesio esté operativo y que realice la función de protección adecuadamente. Para ello es recomendable que el ánodo se revise bianualmente por el Servicio Oficial y sea renovado cuando fuera necesario. Periodicidad que deberá ser anual en aquellas zonas con aguas críticas (contenido de CaCO_3 superiores a 200mg/L, es decir a partir de 20ºfH de dureza). Depósitos sin el correcto estado del ánodo de protección, no tienen la cobertura de la garantía. Independientemente del tipo de depósito o producto, todas las válvulas de sobrepresión de calefacción o a.c.s., deberán ser canalizadas para evitar daños en la vivienda por descargas de agua. La garantía del producto no asume los daños causados por la no canalización del agua derramada por esta válvula.

“ESTAS EXCEPCIONES ANULAN LA GARANTÍA, SIENDO LA REPARACIÓN CON CARGO AL CLIENTE”

Periodo amparado en aparatos según ley de garantías en la venta de bienes de consumo Ley vigente es “RD 7/2021”

Servicio Técnico Oficial: 911 08 08 08

CERTIFICATE OF GUARANTEE

The presentation of the purchase invoice accompanied by this guarantee certificate is essential.

Covered Risks.

This appliance is guaranteed against any malfunction, provided that it is intended for domestic use, proceeding to its repair within the warranty period and only by the authorized SAT network.

Our Corberó appliances have the manufacturer's legal warranty that covers any breakdown or defect for 36 months, from the invoice date of January 1, 2022. If necessary, we take care of any possible incident whenever it is due to a defective component or manufacturing fault. Warranty Exceptions

Warranty Exceptions

- That the date of the certificate does not coincide with the date of sale of the original invoice.
- Faults produced by blow, by fall or any other cause of force majeure.
- If the device has been manipulated by unauthorized personnel.
- Faults produced or derived as a consequence of improper use, installation defects, or modifications to the device that alter its operation.
- Start-up, maintenance, cleaning, components subject to wear, lamps, aesthetic parts, oxidation, plastics, rubbers, housings and crystals.
- Microwave ovens (with the exception of built-in ones) and tabletop ovens in the event of any incident of operation, they must be taken to the nearest technical service by the customer. They are not collected or repaired at home.
- Electric thermos guarantee. 3-year warranty including travel and labor costs that correspond to the repair of the product, having to have maintenance once every 12 months. Especially if you have installed a gas appliance, keep in mind as the owner of the installation, the obligation to carry out a complete review of the equipment, (according to Royal Decree 238 / 2013, of April 5. RITE. IT3, M. Lo thermos electrical and boilers that include hot water storage tanks, for the benefit of the Guarantee to apply, it is mandatory that the magnesium anode is operational and that it performs the protection function adequately. For this, it is recommended that the anode be checked biannually by the Official Service and is renewed when necessary. Periodicity that must be annual in those areas with critical waters (CaCO₃ content greater than 200mg/L, that is, from 20°fH of hardness) Deposits without the correct state of the protection anode are not covered by the warranty. Regardless of the type of tank or product, all heating or DHW overpressure valves must be channeled to avoid damage and in the house due to water discharges. The product warranty does not cover damages caused by not channeling the water spilled by this valve.

"THESE EXCEPTIONS VOID THE WARRANTY, THE REPAIR BEING CHARGED TO THE CUSTOMER"

Period covered in devices according to the law of guarantees in the sale of consumer goods. Current law is "RD 7/2021"

Official Technical Service: 911 08 08 08